



Garderie pendant les petites vacances à l'école maternelle *Ferienbetreuung für den Kindergarten-2015/2016*

Pendant les petites vacances de la Toussaint, de février, de Pâques et de Pentecôte (cf. dates ci-jointes), les enfants de l'école maternelle peuvent être accueillis de **8h00 à 16h00**. Il s'agit d'une surveillance assurée par les *Erzieherinnen* et les *Kinderpflegerinnen* de l'école ; **il n'y a pas de cantine**. L'inscription à la garderie doit être fixée dès maintenant et pour toute l'année scolaire.

Ce service est offert en priorité aux familles qui n'ont pas d'autre moyen pour garder leur enfant. Nous vous prions de fournir impérativement les attestations de travail des deux parents.

Ce service ne fonctionne qu'avec un **nombre maximum de 25 enfants**.

☞ Tarif par jour et par enfant: **30,00 €**.

Während der Herbst-, Winter-, Oster- und Pfingstferien gibt es für die Kindergartenkinder von 8.00 bis 16.00 Uhr eine Ferienbetreuung. Diese wird von den Erzieherinnen und den Kinderpflegerinnen geleitet und beaufsichtigt.

*An diesen Tagen gibt es **kein** Kantinenessen. Die Anmeldung erfolgt fürs ganze Jahr und ist bindend.*

Dieser Service ist in erster Linie für Familien vorgesehen, die keine andere Möglichkeit der Beaufsichtigung während dieser Zeit haben. Wir bitten die Arbeitsbestätigungen beider Eltern vorzulegen.

*Diese Ferienbetreuung ist für maximal **25 Kinder** möglich.*

☞ Tarif pro Tag und pro Kind: **30,00 €**.

Eric GALICE-PACOT
Proviseur

Gabriel GENTNER
Agent comptable



**Garderie des petites vacances à l'école maternelle
Ferienbetreuung im Kindergarten
2015-2016**

Nom, prénom du PARENT responsable/Name und Vorname des Erziehungsberechtigten:

Nom, prénom de l'ENFANT/ Name und Vorname des Kindes :

Classe/Klasse :

Je sollicite l'inscription de mon enfant à la permanence éducative suivante :

Ich beantrage die Einschreibung meines Kindes für folgende Tage der Ferienbetreuung:

Octobre 2015					Total 2015
26	27	28	29	30	

Février 2016					Mars 2016					Avril 2016				Mai 2016				Total 2016
08	09	10	11	12	21	22	23	24	29	30	31	01/4	23	24	25		27	

J'ai bien noté que dans le cas d'une réponse positive de la part de l'école, je serai facturé immédiatement pour la garderie de la Toussaint 2015 et en janvier pour la garderie de l'année 2016.

L'engagement est annuel (sauf situations exceptionnelles).

Ich verpflichte mich, im Falle einer schriftlichen Zusage seitens der Schule den Rechnungsbetrag für die Betreuung während der Herbstferien 2015 sofort und für die Ferienbetreuung 2016 im Januar 2016 zu bezahlen.

Date : Signature

Date limite pour déposer les demandes au secrétariat : 12 octobre 2015
Bitte das Anmeldeformular bis zum 12. Oktober 2015 im Sekretariat abgeben.

Attestations de travail ci-jointes/Arbeitsbestätigungen beider Eltern sind beigelegt